

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / ENERO DE 2017 / AÑO 17 / Nº 192

DISTRIBUCIÓN GRATUITA



CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL VALDIVIA



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Estimado lector:

Iniciamos un nuevo año con el tradicional Concurso de Pintura Valdivia y su Río, que en esta oportunidad cumple 35 años ininterrumpidos de vida, fecha muy significativa porque muchos concursos que se han realizado en nuestro país no han llegado a tal edad. En este contexto Valdivia y su Río es sin duda el concurso de pintura más antiguo del país y se ha transformado en el mejor embajador cultural de la ciudad, en su recorrido por 8 o 10 ciudades al año, siempre concita mucho interés y demuestra que el nombre de Valdivia, es conocido y valorado por muchos compatriotas que la reconocen como una ciudad hermosa con un río navegable, donde la cultura y la amabilidad de sus habitantes la hacen fácilmente reconocible.

Esta mirada y percepción de la ciudad, donde el Concurso sin duda ha contribuido desde sus inicios; ya que la itinerancia nació junto con el concurso; demuestra que proyectos culturales que trascienden el tiempo son el resultado del compromiso de instituciones como la Ilustre Municipalidad de Valdivia que lo creó y de la Corporación Cultural Municipal que durante los últimos 23 años lo ha potenciado y transformado en un espacio único para la creación plástica en el sur de nuestro territorio.

Por eso no es de extrañar que año a año aumentan los participantes de norte, centro o sur de nuestro territorio y además cada vez es mayor el número de extranjeros que viajan a Valdivia para ser parte de esta experiencia de pintar in situ, argentinos y peruanos son los más asiduos participantes y los mejores embajadores en sus países.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM

editorial

PRESIDENTE
Omar Sabat Guzmán

GERENTE
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES
Hugo Muñoz Sepúlveda
Adolfo Herrera Barrientos
Cristian Bahamonde Klein
Marcos Lampaglia Wind
Pedro Inalaf Manquel
Julio Mariángel Toledo
Roberto Martínez Kraushaar
Gilda Saavedra Concha
Gerardo Saelzer Canouet
Luis Zaror Cornejo
Alejandro Bravo Sotomayor



DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Rodrigo Nuñez Mora

PERIODISTAS
Rodrigo Nuñez Mora
Bárbara Cox Sáez

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

VISÍTENOS
www.ccm-valdivia.cl
Fono -Fax: 63-2219690

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor

Suscríbese a CCM en
www.ccm-valdivia.cl
y reciba mensualmente la
versión digital de Kimelchén.

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

twitter facebook YouTube

Pinterest tumblr. flickr



Terminamos el año 2016 con una actividad que buscó poner en valor nuestra riqueza arquitectónica y nuestro patrimonio material y natural: más de 400 personas se unieron para identificar El Tesoro Valdiviano, un esfuerzo que realizamos como Corporación Cultural y Municipalidad para despedir nuestro año como Capital Americana de la Cultura.

El Tesoro Valdiviano fue una iniciativa que permitió resumir lo que buscamos durante este 2016: la articulación de instituciones públicas y privadas, de voluntades y de gestiones, para que nuestra Cultura se vea potenciada y para que niños y adultos puedan acceder, conocer y disfrutar de nuestra cultura, nuestro patrimonio y el trabajo de nuestros artistas.

Este resultado se produjo gracias al compromiso de instituciones locales y nacionales con presencia en Valdivia, a quienes agradecemos por ser parte de nuestra Capital Cultural y hacer suyo el objetivo de difundir nuestro patrimonio.

El cierre del año de Valdivia Capital Americana de la Cultura nos deja con un reto colectivo, de superar las diferencias, dejar de lado los intereses particulares y continuar trabajando juntos por el arte y la cultura.

Nuestro primer desafío está a la vuelta de la esquina: el reconocido concurso pictórico Valdivia y su Río cumple ya 35 años y en esta versión esperamos que la pintura inunde todos los rincones de la ciudad, empañando nuestras calles con el arte.

Se viene también nuestro tradicional Simposio de Esculturas, que transformará nuevamente a nuestro Parque Saval en un escenario donde las familias valdivianas y los turistas podrán observar en terreno a los escultores transformando diversos materiales en piezas artísticas.

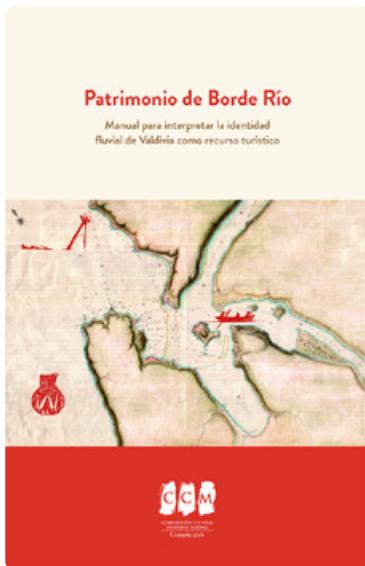
Esperamos que toda la familia pueda disfrutar de las distintas actividades que organizamos como Corporación Cultural Municipal y esperamos que este año consolidemos las alianzas públicas y privadas, para continuar trabajando juntos por el desarrollo de la Cultura en Valdivia. 🎨



Omar Sabat Guzmán
ALCALDE DE VALDIVIA - PRESIDENTE CCM

Proyecto Conarte Patrimonio de Borde Río se presentó a la comunidad

Con el objetivo de poner en valor el sistema fluvial de la ciudad de Valdivia como recurso patrimonial al servicio del turismo y fortalecer el sentido de pertenencia y educación de todos los habitantes de Valdivia, se llevó a cabo el proyecto Patrimonio de Borde Río. La iniciativa financiada por fondos Conarte Convocatoria 2016 y que cuenta con el patrocinio de la Dirección Museológica UACH, comenzó a principios de este año y contempló tres etapas de trabajo en conjunto con la Asociación de Guías Fluviales AGUIF.



El ejecutor del proyecto Alejandro Acuña explicó que la primera etapa consistió en realizar un catastro sobre una cartografía impresa donde se identificaron todos los hitos que hoy se incorporan en los recorridos fluviales y así se reconocieron nuevos puntos que ayudaron a equilibrar el patrimonio cultural y natural presente en Valdivia.

En la segunda etapa se elaboró un programa de cuatro talleres en



base a los hitos identificados, los cuales consistían de sesiones teórico/práctico realizados en el Museo Histórico y Antropológico de la UACH a cargo de relatores multidisciplinares entre los que participaron profesionales como: arqueólogos, historiadores, arquitectos, antropólogos y biólogos marino.

Acuña, resaltó lo fundamental que fue el trabajo llevado a cabo con los guías fluviales de Los Ríos, quienes crearon un diálogo participativo en los distintos talleres que se realizaron. "Elaboramos un manual educativo con los principales hitos históricos, arquitectónicos y etnográficos para armadores y guías turísticos quienes efectúan a diario los tradicionales tours fluvial en los ríos: Calle Calle, Cau Cau, Cruces y Valdivia."

Por su parte el presidente de la Agrupación de Guías Fluviales de Valdivia, Claudio Montecinos, destacó el aporte elaborado tanto en los talleres, como en las distintas instancias en que trabajaron junto al equipo del proyecto. "Como guías

siempre buscamos capacitaciones en especial aquellas que tienen que ver con la historia de Valdivia; estamos encantados de haber participado de los talleres ya que nos aportaron mucha información valiosa, lo cual es enriquecedor para nosotros y sobre todo para aquellos turistas y usuarios frecuentes de nuestros tours."

En relación al manual que se presentó a la comunidad en el Centro Cultural Casa Prochelle Uno, se contemplan mapas con las distintas rutas de recorridos fluviales con los hitos identificados, además de una descripción histórica general de la ciudad de Valdivia como de la Eco-región valdiviana, los que se completan con una ficha técnica de cada hito, el cual contiene una imagen y una descripción para fines de turismo cultural. Asimismo, el manual digital se encontrará disponible para descarga gratuita en www.ccm-valdivia.cl a modo de que esta experiencia se replique permitiendo capacitar a los nuevos guías turísticos que se incorporan cada nueva temporada. 🌈

Al igual que Schwenke & Nilo, La Rata Bluesera es un grupo que surge en la ciudad de Valdivia, en el sur de Chile. Su nuevo disco cuenta con el auspicio del fondo municipal para el financiamiento de proyectos culturales, Conarte, instituido por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia en 1998.

A fines de los años setenta en las aulas de la Universidad Austral nació un dúo musical compuesto por dos estudiantes, quienes con un par de guitarras pasaron a la historia como una de las voces más recordadas que cantó contra los abusos que se cometían en dictadura.

Las canciones de Schwenke & Nilo marcaron a toda una generación que creció reprimida. Rescatar su legado musical y poético es una tarea que encabeza La Rata Bluesera, agrupación de rock oriunda de Valdivia.

Gracias al apoyo del CONARTE 2016 la banda de blues chilena "La

Banda La Rata Bluesera lanzó disco "El viaje" apoyado por CONARTE 2016

Rata Bluesera", que lidera el músico Javier Aravena, realizó durante meses su quinto álbum, en el que rinden homenaje al dúo valdiviano Schwen-

ke y Nilo.

Durante septiembre lanzaron, bajo licencia creative commons, el primer single del álbum donde reversionan la canción "El viaje", que también da nombre al nuevo disco.

Javier Aravena, vocalista de La Rata Bluesera, expresó que "fue un trabajo de casi tres años y en el cual no se veía la posibilidad de publicarlo, porque necesitábamos el financiamiento para lograr la calidad del disco que finalmente conseguimos, haciendo una parte nosotros y otras parte nos ayudó el Conarte 2016, que sin esa ayuda no hubiese sido posible concretar el disco bien mezclado, masterizado, con un formato distinto al antiguo, que contiene un libro con las canciones y los acordes; entonces eso es lo que estábamos buscando, que se aprecie la obra en su conjunto: artística, gráfica y musical".

El álbum El viaje contiene sólo canciones de Schwenke & Nilo, e incluye temas como "El canelo" y "Valdivia 1960". Será publicado en Chile por el sello Misisipi y en España por Altafonte.

RATA BLUESERA, y SU HISTORIA

La Rata Bluesera es valdiviana y suma quince años de actividad. Formada por Javier Aravena (voz y guitarra), Lino Iturra (guitarra), Pancho Ríos (bajo), Víctor Oyarzo (batería), Francisco Vera (armónica) y Cristián Bórquez (piano).

Tienes cuatro producciones: "La Rata Bluesera" (2007), "Disco de Errores" (2009), "Patás Negras" (2011) y "Valdivia" (2012), que se suma a la reciente producción „El Viaje", apoyada por la Corporación Cultural municipal de Valdivia.

Consolidado como uno de los mejores conjuntos de blues, desde sus inicios en 1990 ha recorrido el país mostrando melodías y composiciones que suman talento y creatividad, conjugando la potencia y emoción de esta música originada por afrodescendientes de principios del siglo XX en Estados Unidos.

De considerable trayectoria, se ha posicionado como una de las más influyentes de Chile en el ámbito de blues nacional, han viajado y tocado en varias ciudades de Chile y el extranjero. [www.laratabluesera.cl](#)



Primera muestra de fotografía ecuatoriana se presenta en el Centro Cultural Casa Prochelle I

Entre el 4 y 17 de enero de 2017 se realizará en el Centro Cultural Casa Prochelle Uno de Valdivia la Primera muestra de fotografía ecuatoriana en el sur de Chile. Su objetivo es socializar el concepto de SumakKawsay (Buen Vivir) del pueblo ecuatoriano y su implicancia para el desarrollo de sociedades sustentables.

La fotografía que se utiliza en esta muestra se inserta en lo que se denomina fotografía contemporánea narrativa donde la imagen cuenta una historia. Por tanto, el rol del fotógrafo se extiende al de director. Esta es la particularidad de los fotógrafos que exponen en esta muestra. Por eso, las fotografías se constituyen en verdaderas microhistorias contadas en una fracción de segundos referente a la construcción del SumakKawsay.

Es una muestra fotográfica de 20 imágenes que se presentarán en las ciudades de Valdivia, Osorno y Puerto Montt.

Organiza el Centro de Estudios Regionales (CEDER) de la Universidad de Los Lagos y auspicia la Corporación Cultural Municipal de Valdivia.

Expositores

PABLO VARGAS HIDALGO. (Director de la muestra), periodista, fotógrafo y productor audiovisual ecuatoriano. Actualmente reside en Chile y ha desarrollado entre otras actividades la difusión de la cultura ecuatoriana en ese país a través de la fotografía. Ha plasmado en imágenes las realidades de la cosmovisión de distintas etnias de su



país en torno al concepto del SumakKawsay.

SANDRA RÍOS NÚÑEZ.

Dra. en Recursos naturales y Sostenibilidad, chilena. Encontró en la fotografía una manera de plasmar la realidad de sus investigaciones. Trabajó en Ecuador en el periodo 2013-2014 con comunidades indígenas y colonas en la Sierra y Amazonía Ecuatorianas.

PAOLA VARGAS HIDALGO.

Periodista ecuatoriana, se

cataloga como fotógrafa de naturaleza por su gran afinidad a los deportes de aire libre, conservación de la naturaleza y turismo ecológico, lo cual le ha permitido realizar algunos trabajos fotográficos en la amazonía brasileña y ecuatoriana, así como en los andes de su país.

MARÍA JOSÉ TOLEDO SALINAS.

Fotógrafa y productora audiovisual ecuatoriana. Se autodenomina amante de

la fotografía narrativa. Ha viajado por los países andinos capturando las realidades indígenas en su vertiente etnográfica.

“Sumak kawsay”

La expresión “sumak kawsay” –traducida al castellano como “buen vivir”– proviene del kiwchua y forma parte del legado conceptual y vital de pueblos andinos originarios; existiendo también en otras lenguas de la misma región conceptos que hacen referencia a contenidos similares. En general, su contenido da cuenta de una forma “armónica” de conducción de la vida entre los seres humanos y la naturaleza; con lo cual se hace necesaria una primera aclaración porque esta misma separación no corresponde a su concepción del mundo y de la vida. A partir de esto, también se puede observar que el “sumak kawsay” presenta diferencias con concepciones de la “vida buena” que han sido acuñadas desde tradiciones occidentales, siendo históricamente relevante para Latinoamérica aquellas confeccionadas desde matrices modernas y cristianas. A diferencia de éstas, la expresión “buen vivir” acentúa más en una comprensión de la naturaleza que sirve de base para el diseño de una vida que se tenga por “buena”. En opinión de algunos autores, el término expresaría una especie de “ética cosmológica” o, a su vez, una “ética ecológica andina” cuya premisa fundamental sería una vida armónica entre seres humanos como consecuencia de relaciones en los mismos términos con la naturaleza. 🌿

Artistas pintan en una nueva versión de Valdivia y su Río 2017

Entre el 23 al 28 de enero se realizará la Trigésima quinta versión del Concurso Internacional de Pintura “Valdivia y su Río”, en la categoría In Situ, siendo el más antiguo del país en esta modalidad y una tradición del programa Verano de la ciudad de Valdivia.

El Concurso nacional de Pintura “Valdivia y su Río”, en sí es el producto del esfuerzo mancomunado de numerosas instituciones y personas de la comunidad valdiviana, que anónimamente han aportado los recursos necesarios para la materialización de esta loable iniciativa pictórica.

El proceso para los artistas interesados en enviar sus trabajos en la categoría Envío tuvo plazo hasta el 12 de enero, ahora solo queda esperar la llegada de cientos de pintores y pintoras que se desplegarán en los distintos puntos de la capital de Los Ríos para realizar sus obras.

El gerente de la Corporación Cultural municipal de Valdivia, Erwin Vidal, manifestó que “es una fecha bastante emblemática, dado que con esto ya estamos entrando en tierra derecha para la cuarta década, siendo Valdivia y su Río el concurso pictórico in situ más antiguo del país y tenemos muchas solicitudes, dado que la convocatoria está abierta en nuestra página web (www.ccm-valdivia.cl), de consultas de extranjeros que desean participar y esperamos tener una buena concurrencia este año tanto de artistas nacionales como extranjeros”.



El concurso con historia

En diciembre de 1982, en el seno de la escuela de Turismo, del Instituto Profesional de Valdivia, se gestó el nacimiento de este reconocido concurso, convirtiéndose en el más antiguo del país, que desde sus inicios contó con el entusiasta apoyo de las instancias superiores de esa corporación educacional y posteriormente de la facultad de Bellas Artes, de la universidad Austral de Chile, además de la Municipalidad de Valdivia, del Servicio Nacional de Turismo y de la Asociación Gremial de Hoteles y Restaurantes Similares. A estas instituciones, también se sumaron numerosas empresas, industriales y comerciantes de la ciudad.

Una de las características esenciales del concurso de pintura ideado por el académico de la UACh, Tiglat Montecinos, fue la utilización del recurso fluvial como eje central del certamen, de allí su posterior denominación Valdivia y

su Río. El río no solo representaba uno de los atractivos turísticos de la ciudad por excelencia, sino que, además, constituía un elemento de notable riqueza estética que hacía propicia la inspiración y la creación artística.

Como se ha mencionado, Valdivia y su Río nació como un concurso de modalidad in situ y los primeros años ésta condición fue cumplida con rigurosidad. Los pintores eran ubicados en la costanera, en un trazado que iba desde la entonces Aduana y que se extendía hasta el helipuerto, incluyendo el Museo histórico Mauricio Van de Maele y el Parque Prochelle, en la ribera norte del río Valdivia. Era habitual que el jurado efectuara visitas a los artistas para corroborar que, efectivamente, el trabajo era realizado al aire libre.

Hasta el año 1995 Valdivia y su Río estuvo dividido en una categoría para profesionales y otra para aficionados. La separación trajo como consecuencia que varios de los participantes más jóvenes, no se inscribieran junto a los considerados expertos, aún teniendo

CONTINÚA EN LA PÁGINA SIGUIENTE ►►



estudios de arte. Quizá el caso de Pablo Flández, a punto de egresar de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad Austral en 1984, y ganador de ese año, constituyó una de las pocas excepciones durante las primeras versiones.

A lo largo del primer decenio el jurado tuvo entre sus integrantes a grandes artistas chilenos como Nemesio Antúnez, Sergio Montecino (Premio nacional de Arte 1993), Carlos Pedraza (Premio nacional de Arte 1979), Inés Puyó, Gregorio de la Fuente, Lily Garafulic (Premio nacional de Arte 1995), Matilde Pérez, José Balmes (Premio nacional de Arte 1999), y Ricardo

Anwandter.

Destacados críticos de arte, galeristas, periodistas, representantes de asociaciones artísticas, directores de instituciones culturales, académicos y los alcaldes de ambos periodos, Eduardo Schild (1980-1989), y Bernardo Berger (1989-1992), también fueron parte del jurado. Durante las primeras diez versiones de Valdivia y su Río, el comisario encargado de velar por el cumplimiento de las bases del concurso fue el escultor valdiviano Guillermo Franco, rol que volvería a desempeñar en 1998, 2003, 2005, y 2007, éste último, año en que fallece.

En 1994 se instituyó que el primer premio llevaría el nombre del destacado acuarelista valdiviano Ricardo Anwandter, fallecido el año anterior. El artista apoyó el concurso desde su origen, desempeñándose como activo participante y miembro del jurado. Era habitual verlo realizar sus obras en diferentes rincones de la ciudad.

En 1994 nació la Corporación Cultural municipal de Valdivia (CCM), con Hernán Urrutia como su primer gerente. Al año siguiente, la entidad inició sus funciones, y uno más tarde, la recién creada Corporación organizó la décimo cuarta versión del certamen. De allí en adelante, Valdivia y su Río ex-

perimentarían algunos de los cambios más relevantes desde su creación.

Jurado 2017

ESTEBAN CÁRDENAS PÉREZ, de Los Ángeles: actualmente doctor en Artes Visuales y educación, profesor asistente, departamento de didáctica curriculum y evaluación, escuela de Educación, Universidad de Concepción.

LEONARDA AYARZA ROMERO: Pintora peruana, nacida en Cusco. Primera Magíster en Artes del Perú – UNSAA- 2006; Regidora, ex Teniente alcaldesa, municipalidad provincial del Cusco 2007-2010. Autora del libro "La plástica ancestral del Cusco y su valoración iconológica en el contexto cultural", 2006. Fundadora de asociaciones culturales.

HUGO JORQUERA CONTRERAS: Reconocido pintor nacido en Santiago.

GILDA SAAVEDRA CONCHA: Directora de la Corporación Cultural municipal de Valdivia y destaca pintora valdiviana.

NORKA MALDONADO: Artista visual que estudio en la escuela de Artes de la UACH, vive en Puerto Montt.

ENRIQUE MAAS JEREZ (comisario): Gestor cultural desde los años 80's. Integrante de variadas comisiones culturales y colaborador de proyectos culturales adjudicados al Fondart y FNDR. Comisario, jurado, curador en variados concursos y salones de artes visuales y audiovisuales a lo largo de Chile.

NORKA MALDONADO: "Es un concurso que ha ido perdurando a través del tiempo pero no de una manera estática. Dentro de su evolución, y he aquí el detalle, es que la organización interna ha sabido incorporar nuevas estrategias organizativas para su perd-



urabilidad. Desde los principios del concurso este ha ido incluyendo una alta de gama de artistas ya sean estos reconocidos como emergentes, por lo que se genera un interesante intercambio de experiencias y conocimientos entre los participantes y espectadores de este concurso. Bajo un punto de vista personal considero que este concurso es sin duda alguna un evento único en lo que respecta la actual escena cultural del país."

LEONARDA AYAZA ROMERO: "la confluencia de sus ríos, su selva Valdiviana el parque Oncol, el "Cisne Cuello Negro" del río Cruces, el puerto de Corral, castillos, paisajes e industrias; constituyen en grande, esa riqueza y belleza que como temática de obra en su modalidad "in-situ" y de "Envío" es lenguaje narrativo que liga al mundo del arte, no solo en grado de postura estética de contemplación, sino de

manifiesto, filosofía y valores, que la realidad demanda ante la asfixia de un mundo globalizado ya insensible; por lo que artistas y jurados en este evento tienen por elegir y permitirse por el Valor del Arte, que se halla en ese vuelo de pintor que interpreta, encuentra y hace visible lo que no se ve, así el relativismo del arte contemporáneo que deshumaniza la existencia, se tornará en trascendente desde Valdivia y su Río que consideramos un aporte universal.

ESTEBAN CÁRDENAS PÉREZ: "La historia y trayectoria del Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río, desde sus inicios en 1983 a la fecha, se encuentran estrechamente relacionados con el paisaje cultural y la geografía fluvial de Valdivia, ciudad al sur de Chile que año tras año durante el mes de enero, se transforma en el espacio-lugar propicio para el desar-

rollo de diversas creaciones artísticas nacionales y extranjeras, que reflejan "in-situ" una diversidad de tendencias pictóricas vinculantes con el progresivo avance y manifestaciones del arte contemporáneo a nivel nacional, latinoamericano y europeo. Se ha dicho en reiteradas ocasiones que este certamen de pintura, es un escenario "proclive para el cultivo de las artes" y el despliegue de las capacidades creativas, permitiendo a los artistas con un currículum emergente y/o profesional, la convivencia, el reencuentro y el intercambio de experiencias personales en torno a la pintura, que se ve reflejado en cada obra propuesta con un sentido de alfabetización estética y representación visual, que incorporan elementos identificatorios del paisaje natural y microhistorias significativas del entorno socio-cultural que caracterizan la ciudad de Valdivia y sus alrededores". 🌈

Niños y jóvenes presentes en Valdivia y su Río



Valdivia y su Río, en sus categorías infantil y juvenil, es organizado por la Corporación Cultural de Valdivia desde hace ya aproximadamente 15 años.

El concurso pictórico Valdivia y su Río en su versión infantil y juvenil, se realizará entre los días 20 al 22 de enero, cada participante –tras su respectiva inscripción que este año tiene como máximo 100– tendrá lugar en el Centro Cultural Casa Prochelle Uno (Avenida Los Robles, nº4, Isla Teja).

De forma gratuita, la CCM Valdivia, como organizadores del evento, dispondrá de un set completo de materiales para los 100 primeros inscritos, los que serán entregados por orden de llegada. Además, cada adulto podrá inscribir como máximo a dos participantes.

Las mejores pinturas serán distinguidas con un primer, segundo y tercer lugar, en dos categorías: de 6 a 11 años, y de 12 a 17 años.

Las inscripciones deberán realizarse desde las 10 de la mañana del

día viernes 20 de enero, para posteriormente retirar los materiales de trabajo el mismo día.

En el certamen pueden participar niños y jóvenes desde los 6 a los 17 años de edad, sin necesariamente poseer experiencias previas en la creación pictórica.

Natalia Sepúlveda, coordinadora de la actividad, manifestó que "cabe destacar que año a año se ha podido observar un incremento en el deseo de participación en el certamen, por lo que al abrirse las inscripciones, a las 10.00 de la mañana, ya se encuentran niños y jóvenes esperando su turno de inscripción. Ésta es gratuita y los participantes reciben de la Corporación los materiales necesarios para la creación de su obra, los cuales se componen de una tela en bastidor y materiales para la pintura acrílica".

Debido a que el concurso es un evento masivo que se lleva a cabo en lugares públicos, se recuerda que el cuidado y la seguridad de los menores es responsabilidad de sus padres. 🌈

POETAS DE CHILOÉ Y OSORNO EN EL XIII CONCURSO

Las escritoras destacaron el nivel de selección del concurso, que es reconocido a nivel nacional como uno de los más importantes del país.

Olga Cárdenas de Curaco de Vélez de la isla de Quinchao de Chiloé y Roxana Miranda de Osorno, obtuvieron el primer y segundo lugar, respectivamente en el XXIII Concurso de Literatura Fernando Santiván. El certamen es organizado por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia y este año correspondió la edición dedicada a la poesía.

Cárdenas obtuvo \$800.000 por „Retorno de las golondrinas“ y Miranda, \$500.000 por „Dentro de ti hay un asesino que me gusta“. Ambas también recibieron una medalla que certifica la participación en el concurso, además de ejemplares de la antología que cada año publica la CCM con los textos finalistas.

Elección

Las obras premiadas fueron elegidas por un jurado integrado por los escritores Luis Zaror, Jaime Huenún y Juan Camerón, además del ministro de fe, Erwin Vidal, gerente de la corporación. Fueron inscritos 118 poemarios y junto con premiar a los dos primeros lugares, se entregaron menciones honorosas a Freddy Jofré de Peñalolén por „Objetos que se pueden adquirir en cualquier supermercado“ y a Jimmy Herrera de Curicó por „Caballo sin pelaje“.

„En la mayor parte de los trabajos que revisamos habían al menos dos coincidencias de los tres jurados que habíamos. Los premiados se desta-



FUERON PREMIADAS FERNANDO SANTIVÁN



can en calidad en la mayor parte de los enviados, entonces fue una tarea muy grata, y fue fácil justificar los trabajos que uno proponía", señaló el gerente de la CCM Valdivia.

A lo que agregó que "estamos contentos porque ya estamos en la versión 23, lo que implica que ya llevamos un buen tiempo fomentando la lectura, y esperamos ya estar convocando en el año 2017 en el mes de abril o mayo la convocatoria para una nueva versión, que debiera ser ahora en la categoría de cuento. Este año hubo mucho interés en participar, lo que no hace ver que el concurso es uno de los referentes en el país".



Ganadoras

Históricamente en el Fernando Santiván Chiloé ha marcado presencia permanente. Por eso Olga Cárdenas cree que su galardón refuerza el vínculo entre ambas ciudades.

„Ahí trabajamos la poesía chilota, el estilo que identifica claramente a la gente que vive en la isla grande desde el punto de vista etnocultural (...) aunque escribo mucho, solo tengo dos libros publicados, por eso valoro mucho que mi trabajo vuelva a estar considerado en una nueva edición con este concurso", explicó.

La ganadora del primer lugar con su obra "El retorno de las golondrinas", manifestó que la relación con la poesía nace "desde hace muchos años, empecé a escribir desde adolescente, como a los 13 ó 14 años, y mas tarde me integré a la Agrupación literaria Aumen, y de ahí sin parar, es una pasión".

Por su parte, Roxana Miranda Rupailaf, quien obtuvo el segundo lugar, explicó de su trabajo que "cada texto tiene una historia distinta, tiene un hilo conductor y una narrativa diferente". Aunque respecto 🌈

Cientos de valdivianos buscaron el tesoro en cierre de la Capital Cultural

Un poco más de 400 personas participaron de El Tesoro Valdiviano, una actividad organizada por la Municipalidad local para cerrar oficialmente el programa de Valdivia Capital Americana de la Cultura dando énfasis en la riqueza arquitectónica y patrimonial de Valdivia.



En el Centro Cultural Casa Prochelle I comenzó a recibir familias y grupos que participaron de esta búsqueda que, a través de pistas, los fue guiando por sitios y construcciones patrimoniales valdivianas, recolectando postales que les permitían pasar a la siguiente estación.

El Parque Prochelle, el

Cementerio Andwanter del Instituto Alemán y el Complejo de Museos de la Universidad Austral fueron los primeros puntos visitados por los participantes, donde incluso se encontraron a un señor alemán, a un jardinero y a una señora de la limpieza de época.

Nicolás vive hace 15 años en Valdivia y se detuvo un largo rato en el Cementerio Andwanter. "Este parque yo no lo conocía y



me gustó bastante llegar acá”, dijo.

De allí, las pistas condujeron a los grupos hasta la Feria Fluvial, donde pudieron degustar frutas de la temporada y trasladarse hasta el Teatro Lord Cochrane, donde se encon-

traron con la Orquesta de Cámara de Valdivia en pleno ensayo público.

Las pistas dejadas en el teatro condujeron a los participantes a dos restaurantes tradicionales de Valdivia: Das Haus y La Bomba, donde eran esperados con



un crudo y una partida de cacho, respectivamente.

Ivonne Cifuentes participó del juego junto a otras 13 personas de su familia, entre esposo, hijos, nietos y yernos. “Tú estás buscando pistas, vas a encontrar un lugar, empiezas a recorrer y vas descubriendo las cosas. Lo encuentro genial” dijo en medio del trayecto.

Desde allí, los grupos se trasladaron hasta el Torreón Los Canelos, donde tuvieron que dibujar una postal con este elemento de fortificación y luego trasladarse a la Chimenea Ehrenfeld, en la Universidad San Sebastián, donde pudieron recorrer el nuevo Centro de Estudios Cervantinos.

Otro grupo se trasladó hasta la antigua casona en la que funciona el Festival Internacional de Cine de Valdivia, donde su director, Raúl Camargo, compartió con los participantes distintas piezas audiovisuales.

El recorrido continuó con la visita al Centro Cultural El Austral, donde las pistas rodeaban a un pianista que tocaba para los participantes; y al Centro de Interpretación De Todas las Aguas del Mundo, en la Contraloría Regional.

La última pista llevó a los jugadores hasta el Paseo Libertad, a un costado de la Catedral, donde finalizó el juego, entre la felici-

dad de niños y grandes.

Cecilia Guzmán es de Guadalajara, México, y se mostró feliz con la experiencia. “Es increíble. Llevo dos años viviendo acá y aunque muchos lugares me sonaban, es distinto hacer este recorrido y entrar y que nos cuenten de qué se trata. Es una invitación abierta a que continuemos conociendo la ciudad, porque incluso había personas de acá de Valdivia que no sabían de todos estos lugares.

El alcalde de Valdivia, Omar Sabat, agradeció a todos los valdivianos que se sumaron a este primer juego urbano y en especial a todas las instituciones, gestores y artistas que trabajaron durante todo el año en la programación de Valdivia Capital Americana de la Cultura 2016.

“Esta jornada ha sido bastante exitosa; más de 400 personas participaron de nuestra actividad de cierre de la Capital Cultural, con recorridos que les permitieron descubrir lugares históricos y representativos de nuestra ciudad; lugares que a veces olvidamos y que hoy pudimos, además, enseñarles a las nuevas generaciones” señaló el jefe comunal.

La jornada cerró con una muestra de Danza en la Costanera de la Ciencia, que tuvo como broche de oro la presentación de la obra “Sinapsis y el Pensamiento Físico”, del coreógrafo valdiviano Ricardo Uribe.

De esta forma, Valdivia cerró oficialmente su año como Capital Cultural de América 2016. La Capital Cultural más austral de la historia dará paso ahora a Mérida, en México, que desde enero comenzará a vivir su condición de Capital Cultural de América para el 2017. 🇺🇸🇲🇽



Convocatoria Simposio de Escultura 2017

La Corporación Cultural municipal de la Ilustre municipalidad de Valdivia, invita a las y los escultores chilenos y extranjeros, a participar en la vigésima segunda versión del Simposio Internacional de Escultura 2017. Este año el evento se realizará desde el 5 al 15 de febrero, como es tradicional en dependencias del Parque Saval.

Durante diez días los participantes crearán en vivo obras de gran formato, utilizando técnicas en madera, metal y piedra. Las bases correspondientes se encuentran disponibles en el sitio web institucional www.ccm-valdivia.cl



Lluvia de Teatro 2017

La CCM de Valdivia informa que se encuentra abierto el período de convocatoria para formar parte de la programación de la versión XIXª Lluvia de Teatro, que se realizará entre el 01 y el 10 de Julio 2017.

La invitación se hace extensiva a compañías nacionales y extranjeras, con obras tanto para público adulto como infantil. Las bases y la ficha de postulación se encuentran disponibles en www.ccm-valdivia.cl, desde donde pueden ser descargadas.



Casero del Libro

Ubicado en el segundo piso del Mercado municipal de Valdivia, en el local n° 204, se encuentra a disposición del público el llamado "Casero del Libro", dependiente de la Corporación Cultural municipal.

Quienes deseen solicitar libros a préstamo, pueden dirigirse con su cédula de identidad al local del mercado, los días martes y jueves entre las 10 y 13 horas y de 14 a 18 horas durante la tarde.



Museo Submarino O' Brien

En pleno Río Calle Calle, se encuentra el Museo submarino O'Brien, donde se puede conocer el funcionamiento de ésta máquina, y cómo es la vida de la tripulación y su historia.

El Museo y Submarino O'Brien, cuenta con visitas guiadas diarias, en horarios de mañana y tarde., de martes a domingo, desde las 10:30 am. El valor de la entrada es de \$2.000 y se pueden comprar en a un costado del submarino, en Avenida Arturo Prat, sector costanera.



Agenda febrero 2017

1 al 28 de febrero

CONSERVACIÓN III

CENTRO CULTURAL CASA PROCHELLE I

Obra creada in situ entre los meses de octubre 2016 y febrero 2017 en el MRA, es la tercera etapa de la secuencia espacio temporal de "Conservación" que tiene por antecesores "Mortal" y "Bonzo" en los museos MAM Chiloé y Museo regional de la Araucanía respectivamente.

La obra estará expuesta durante el mes de febrero en Valdivia cerrado así la tercera etapa de la creación escultórica. Este es un proyecto financiado por el consejo nacional de la Cultura y la Ates a través de Fondart, ámbito regional convocatoria 2016. 🎨🎨🎨

2 de febrero

PRESENTACIÓN DE LA OBRA "LA ÚLTIMA PRIMAVERA"

TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE

19,30 HORAS

Obra de teatro musical del taller de teatro de la Fundación Huilo Huilo con alumnos de la escuela de Neltume. Entrada Liberada. 🎨🎨🎨

6 al 16 de febrero

SIMPOSIO INTERNACIONAL DE ESCULTURA DE VALDIVIA

SECTOR PARQUE DE LAS ESCULTURAS

PARQUE SAVAL

Simposio de escultura en que 10 escultores invitados, 5 extranjero y 5 chilenos trabajan durante 10 días, tiempo en el cual desarrollan una escultura en madera, metal o piedra. la característica más importante de este Simposio es que es un taller abierto donde los artistas trabajan y el público puede interactuar con ellos y también elegir por votación popular la escultura que más le guste, esta obra recibe un diploma como la preferida del público. 🎨🎨🎨

8 al 15 de febrero

EXPOSICIÓN PEQUEÑO FORMATO DE ESCULTURA

CENTRO CULTURAL CASA PROCHELLE I

Cada escultor participante en el Simposio de esculturas trae una obra de pequeño formato para exponer durante el desarrollo del simposio, son piezas de diversos materiales de no más de 50 cms. 🎨🎨🎨

9 y 10 de febrero

ADKIMVN, CINE Y COMUNICACIÓN MAPUCHE

TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE

La muestra de Cine Indígena llamada TUWUN, considera obras estrenadas en 2016 seleccionadas por Gerardo Berrocal (Director de Adkimvn), que incluye dos horas de cine infantil (animación) y cuatro horas de cine familiar (documental, series, micro cine y largometraje). 12,00 y 20,00 horas. En ambas se contará con la presencia del director de Adkimvn para un breve conversatorio posterior y/o presentación introductoria. 🎨🎨🎨

10 de febrero 19,30 horas

Presentación del libro de fotografías "Álbum de familia, En tiempo de vacaciones" de Jorge Pasmíño Yañez

Centro Cultural Casa Prochelle I

Libro que recopila fotografías del siglo XX de diversos lugares de la costa chilena donde cada temporada de verano reciben una gran cantidad de visitantes y quienes han dejado testimonio fotográfico de su estada en esos lugares, testimonios fotográficos que recopila este libro. 🎨🎨🎨



Simposio

INTERNACIONAL
DE **ESCULTURA**
DE **VALDIVIA**

6 AL 16 DE FEBRERO

YouTube Pinterest Instagram Twitter Facebook



Informaciones: fono-fax: (56-63) 2219690
contacto@ccm-valdivia.cl - www.ccm-valdivia.cl



ILUSTRE
MUNICIPALIDAD DE
VALDIVIA



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA